

F 4000 S     Art. 7842  
F 7000 S     Art. 7844

- D Betriebsanleitung**  
UVC-Teichfilter-Set
- 
- GB Operating Instructions**  
UV pond filter set
- 
- F Mode d'emploi**  
Kit de filtration UVC pour bassin
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
UVC-vijverfilter-set
- 
- S Driftsanvisningarna**  
UV dammfilterset
- 
- DK Driftsvejledning**  
UV bassinfiltersæt
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Set filtro UVC per laghetti
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Kit de filtrado para estanques UVC
- 
- P Manual de instruções**  
Conjunto filtro para lago UVC

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

# Kit de filtrado para estanques UVC GARDENA F 4000 S / F 7000 S



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Rogamos una atenta lectura del presente instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones de empleo correcto del kit de filtrado para estanques UVC así como con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este kit de filtrado para estanques UVC a jóvenes menores de 16 años y a las personas que no conozcan las instrucciones correspondientes.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

## Índice de materias:

1. Aplicaciones del kit de filtrado para estanques UVC GARDENA	61
2. Indicaciones de seguridad	62
3. Función	63
4. Montaje	64
5. Puesta en servicio	65
6. Puesta fuera de servicio	65
7. Mantenimiento	66
8. Eliminación de fallos	67
9. Datos técnicos	69
10. Servicio / Garantía	69

## 1. Aplicaciones del kit de filtrado para estanques UVC GARDENA

### Aplicaciones:

El kit de filtrado para estanques UVC GARDENA está pensado exclusivamente para el uso privado en jardines domésticos y de aficionados a la jardinería en exteriores para la limpieza de estanques de jardín con y sin población de peces.

#### F 4000 S:

para estanques con  
4000 l sin peces /  
2000 l con peces /  
1000 l con Kois

#### F 7000 S:

para estanques con  
7000 l sin peces /  
3500 l con peces /  
1750 l con Kois

Con la aplicación para estanques UVC GARDENA de el agua del estanque se limpia biológica y mecánicamente y se reduce el crecimiento de algas. Las algas se aglutinan y se aniquilan los agentes patógenos (especial para los estanques de peces).

### A observar:



**El kit de filtrado para estanques UVC GARDENA no se debe utilizar para un uso industrial ni junto con productos químicos, alimentos y materiales explosivos o fácilmente combustibles.**



## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad relativas al dispositivo UVC.



### ¡ATENCIÓN!

→ Antes de poner en marcha el dispositivo leer siempre las instrucciones de empleo.



### ¡PELIGRO!

→ Radiación ultravioleta. Peligro para los ojos.

El kit de filtros para estanque UVC GARDENA contiene un foco UV-C. En caso de un empleo incorrecto o presencia de daños en el equipo pueden emitirse radiaciones peligrosas UV-C. Las emisiones UV-C pueden originar daños en ojos y piel, incluso en pequeñas cantidades. Las radiaciones son peligrosas para los ojos y la piel.

→ ¡No accione nunca el aparato UVC fuera de la carcasa!

### Seguridad eléctrica:

→ Antes de utilizar el juego, realice una inspección visual para detectar si la bomba / el aparato UVC, especialmente el cable de red y el enchufe, están dañados.

No utilizar nunca el dispositivo UVC / la bomba si alguno de estos componentes presenta algún defecto.

Si hay algún defecto en la línea de conexión, el tubo de vidrio o la carcasa del dispositivo UVC, no utilizar el equipo UVC.

Si se observa algún daño en la bomba o en el dispositivo UVC, ponerse en contacto con el servicio técnico de GARDENA o con un electricista autorizado para que proceda a su comprobación.

El aparato UVC y la bomba deben recibir una corriente en derivación nominal de  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738) mediante un interruptor de protección de corriente en derivación (interruptor FI).

→ Por favor, pregunte a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RNF.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Las indicaciones que se encuentran en la placa de características del aparato UVC deben concordar con los datos de la red eléctrica.

Los cables de la conexión eléctrica del aparato UVC / de la bomba no se pueden cambiar. Si se daña el cable de la conexión eléctrica se debe deshechar el aparato UVC.

No está permitida la utilización de cables de prolongación, cables de conexión o adaptadores sin contacto de protección.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua. Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Por favor, pregunte a un electricista.

No lleve el aparato UVC / la bomba agarrado por el cable y no utilice el cable para estirar el enchufe fuera de la toma.

Proteja el cable contra calor, aceite y cantos agudos. Tenga cuidado de que las conexiones permanezcan secas.

Después de la puesta fuera de servicio, si no se usa y antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el enchufe de la red.

→ Antes de realizar cualquier operación en los componentes, desenchufar el dispositivo UVC y la bomba de la toma de corriente.

### Advertencia:

Nunca usar el dispositivo UVC si no hay caudal de agua suficiente.

No deje que la bomba funcione sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable y puede provocar daños en la bomba.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

La temperatura del líquido a bombear no debe descender por debajo de los 4 °C ni sobrepasar los 35 °C.

### Interruptor de seguridad:

Si hay un calentamiento excesivo, el interruptor de protección térmica que incorpora el dispositivo desconectará la lámpara UVC automáticamente. Cuando el dispositivo se enfríe suficientemente, la lámpara UVC también se conectará de modo automático.

Cuando se haya ultimado con éxito el montaje completo del dispositivo UVC, la lámpara se ilumina mediante un interruptor de seguridad instalado.

### Colocación del filtro:

→ Colocar el filtro en una posición segura y a una distancia mínima de 2 m del estanque del jardín.

El filtro debe encontrarse sobre la superficie del estanque.

### Actividad bacteriana:

La actividad bacteriana empieza a ser intensa a partir de + 10 °C.

El sistema de filtrado es un sistema biológico; eso significa que, si se trata de una instalación nueva, para que pueda ejercer su acción total deben pasar varias semanas.

Si es posible, el filtro debería estar en funcionamiento desde primavera hasta otoño. La bomba deberá funcionar las 24 horas del día para que las bacterias no se puedan descomponer.

## 3. Función

### 1 Entrada de agua

Racor de conexión para la manguera de entrada de la bomba en el estanque.

### 2 Filtración mecánica

Las grandes superficies superiores externas de la espuma de filtrado detienen mecánicamente las suciedades del agua del estanque.

### 2 + 3 Purificación biológica

La purificación biológica del agua del estanque se lleva a cabo en dos áreas distintas en el interior de la espuma de filtrado:

#### • En zonas de alta velocidad de circulación del agua (esponjas de filtrado azules):

Aquí se favorece la anidación de microorganismos, que garantizan la transformación del amonio en nitrato a través de nitrito (nitrificación).

#### • En zonas de baja circulación del agua (esponjas de filtrado negras):

Aquí se favorece la anidación de microorganismos anaerobios, que favorecen la desnitrificación (reducción de nitrato en nitrógeno).

La superficie interior de las esponjas de filtrado forma en ambas zonas un espacio de población para microorganismos especialmente grande.

### 4 Radiación UVC

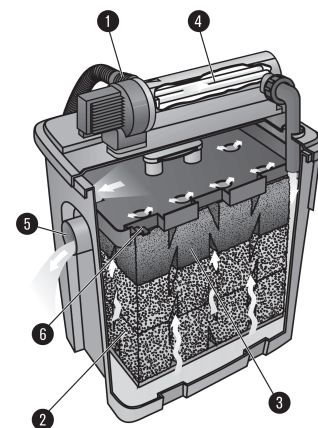
El agua del estanque previamente purificada es irradiada con luz UVC de onda corta (radiaciones ultravioletas). De este modo se reduce el crecimiento de algas y se destruyen los gérmenes causantes de enfermedades en peces de estanque.

### 5 Salida de agua

Salida de agua por conexión de tubo DN 50 para el reflujó del agua purificada.

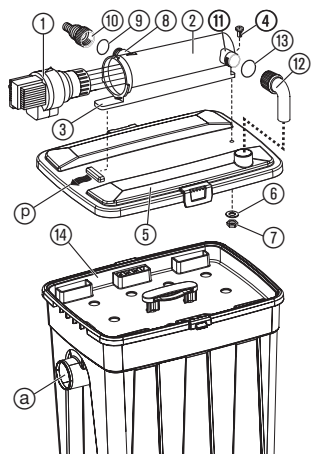
### 6 Indicador de suciedad y dispositivo de seguridad contra el derramamiento

Indicador de suciedad para el sencillo reconocimiento de la necesidad de limpieza. Grado de suciedad de la espuma de filtrado: 25 %, 50 %, 75 %. En caso de un grado más fuerte de suciedad, el agua volverá sin limpiar al estanque (seguro antirebose).

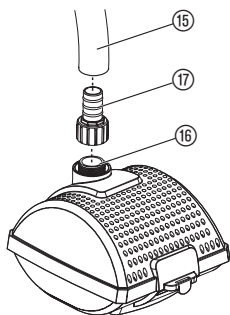


## 4. Montaje

### Montaje del filtro para estanques UVC:



### Conectar la bomba:

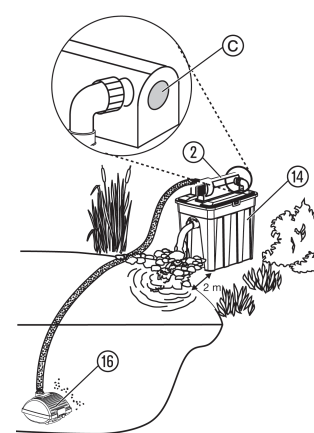


1. Girar la cabeza ① del aparato UVC ② en sentido contrario a las agujas del reloj 1 y tirar con cuidado 2 (cierre de bayoneta). (ver 8. Solución de problemas "Cambio de lámparas").
2. En la salida UVC ⑪ enroscar el tubo de salida acodado ⑫ con junta plana ⑬.
3. Introduzca el talón del kit de filtrado UVC ③ en el asiento de la tapa del filtro ⑤.
4. Atornille la tuerca ⑦ con la arandela ⑥ desde abajo en el tornillo ④ y apriete el kit de filtrado UVC ② sobre la tapa del filtro ⑤.
5. Comprimir la tapa del filtro ⑤ con el dispositivo UVC ② de tal manera sobre la carcasa del filtro ⑭, que la flecha P se encuentre en la apertura a.
6. Instalar la lámpara UVC y montar el aparato UVC (ver 8. Solución de problemas "Cambio de lámparas").
7. En la entrada UVC ⑧ enroscar el racor de conexión ⑩ con junta tórica ⑨.

1. Tender adecuadamente la manguera de unión ⑮ entre la bomba y el filtro.
2. Atornille el racor de conexión ⑰ a la bomba ⑱.
3. Conectar la bomba y el dispositivo UVC a través de la manguera de unión ⑮.  
*Si fuera necesario, asegurar la manguera de unión con abrazaderas (no están incluidas en el volumen de entrega).*

## 5. Puesta en servicio

### Ponga en marcha el filtro para estanques UVC:



1. Coloque el filtro para estanques UVC ⑭ al menos 2 m al lado del estanque de jardín y por encima de la superficie del estanque de forma estable.  
*La salida no puede situarse a más de 1 m sobre la superficie del estanque.*

Para que el agua pueda pasar sin problemas, el kit de filtrado UVC deberá instalarse a ser posible en posición horizontal.

2. Coloque la bomba ⑱ establemente en el estanque de tal modo que la bomba quede cubierta completamente por agua.
3. Conecte el enchufe de la bomba ⑱ en una toma eléctrica de corriente alterna. **¡Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato!**
4. Conecte el enchufe del aparato UVC ② en una toma eléctrica de corriente eléctrica de 230 V.  
*La mirilla UVC © tiene una luz azulada.*

### Nota relativa al retorno:

Le aconsejamos instalar el retorno de forma que el agua limpia se reincorpore indirectamente, p. ej., a través de un pequeño recorrido de agua. De esta forma el agua limpia se enriquece adicionalmente con oxígeno.

## 6. Puesta fuera de servicio

### Paso del invierno / almacenamiento:



**El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.**

1. Antes del comienzo del invierno, saque la bomba del estanque y límpiela, desenchufe la manguera de la bomba y vacíe por completo y limpie el filtro para estanques UVC.
2. Para no tener dificultades en la puesta en marcha en primavera recomendamos que almacene la bomba en un lugar seguro protegido de las heladas en un recipiente lleno de agua. La clavija de enchufe no deberá quedar inundada.

**Basura:**  
(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

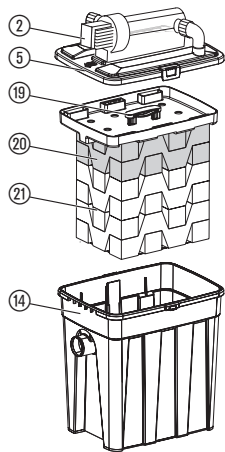
## 7. Mantenimiento



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

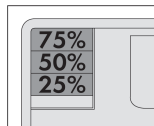
→ **¡Antes de efectuar cualquier tarea de mantenimiento tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba!**

### Limpeza del filtro:



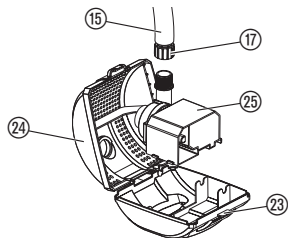
No use ningún producto de limpieza químico para no matar a las bacterias.

Cuando el nivel de agua en el indicador de suciedad sea superior al 50 %, se deben eliminar de los filtros las partículas de suciedad más gruesas.



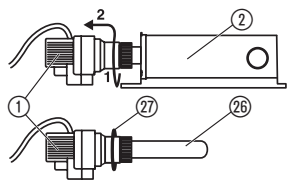
1. Extraer la tapa del filtro (5) con el aparato UVC (2) de la carcasa del filtro (14).
2. Retire la tapa intermedia (19) con espumas filtrantes (20) / (21) y limpie bajo el grifo de agua corriente.
3. Limpie la carcasa del filtro (14) bajo el grifo de agua corriente.
4. Vuelva a colocar la tapa intermedia (19) con espumas filtrantes (20) / (21) y comprima de nuevo la tapa del filtro (5) con el kit de filtrado (2).
5. Volver a poner el filtro en marcha (ver 5. Puesta en servicio "Ponga en marcha el filtro para estanques UVC").

### Limpiar la carcasa de la bomba:



1. Sacar la bomba del agua.
2. Desconectar la manguera de unión (15) con el racor de conexión (17).
3. Desbloquear el cierre (23) y abrir la carcasa de la bomba (24).
4. Sacar la bomba (25) de la carcasa de la bomba (24).
5. Limpie la carcasa de la bomba (24) debajo del grifo de agua corriente.
6. Volver a montar la bomba siguiendo los pasos en orden inverso.

### Limpiar el aparato UVC:



1. Haga girar la cabeza UVC (1) del aparato UVC (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj 1 y sáqueela con cuidado 2 (cierre de bayoneta).
2. Limpie el émbolo de cristal (26) (p. ej. con un limpiador líquido de cristales).
3. Vuelva a montar el aparato UVC (2) siguiendo el orden inverso.

Durante el montaje fíjese que la junta tórica (27) esté puesta en la cabeza UVC (1) correctamente.

## 8. Eliminación de fallos



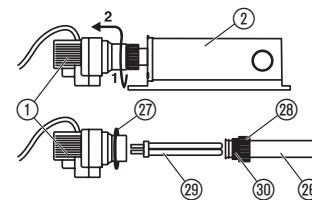
**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

→ **Antes de efectuar cualquier tarea de Eliminación de fallos tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba!**

La lámpara UVC se debe recambiar después de unas 8000 horas de funcionamiento, porque a partir de entonces la potencia UVC disminuye considerablemente.

Sólo se deben usar lámparas del tipo TC-S (UV-C) (p. ej. Radium, Philips o Sylvania). Las lámparas UV adecuadas GARDENA Ref. 5388 para F 4000 S / Ref. 5390 para F 7000 S se pueden pedir en el comercio o al servicio técnico de GARDENA.

### Cambiar la lámpara:



**¡ATENCIÓN!**

→ **Cuando se haya ultimado con éxito el montaje completo del dispositivo UVC (2), la lámpara se ilumina mediante un interruptor de seguridad instalado.**

1. Haga girar la cabeza UVC (1) del aparato UVC (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj 1 y sáqueela con cuidado 2 (cierre de bayoneta).
2. Desenrosque la corona (28) con cuidado.
3. Quite el tubo de vidrio (26). (Debido a los depósitos de cal el tubo de vidrio puede hallarse relativamente fijado.)
4. Extraer la lámpara (29) y sustituirla por una nueva.
5. Montar nuevamente el dispositivo UVC (2) siguiendo el orden inverso.

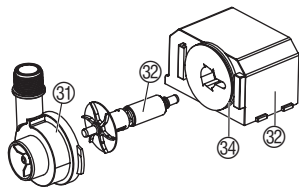


**¡ATENCIÓN! ¡Cortocircuito!**

→ **La corona (28) debe estar fuertemente enroscada para garantizar la estanqueidad del tubo de vidrio (26).**

Durante el montaje fíjese que la junta tórica (30) esté encima del tubo de vidrio (26), que la junta tórica (27) esté puesta correctamente en la cabeza (1) del dispositivo UVC.

### Limpiar la bomba:



1. Sacar la bomba de la carcasa de la bomba (ver 7. Mantenimiento "Limpiar la carcasa de la bomba").
2. Gire la tapa de la bomba (31) en sentido horario y retire verticalmente de la carcasa del motor (32) (cierre bayoneta).
3. Sacar la unidad motriz (33) de la carcasa del motor (32) y limpiarla.
4. Volver a introducir la unidad motriz limpia (33) en la carcasa del motor (32).
5. Comprima la tapa de la bomba (31) sobre la carcasa del motor (32) y apriete girando en sentido antihorario, prestando atención a la posición correcta de la junta (34).
6. Volver a montar la bomba en la carcasa.

Fallo	Causa posible	Eliminación
<b>El agua no está clara</b>	El filtro o el caudal de agua de la bomba no son adecuados.	→ Comprobar si el kit de filtrado para estanques UVC es suficiente para su estanque (ver 1. Aplicaciones del kit de filtrado para estanques UVC).
	Demasiados peces y otros animales.	→ Sumar el largo aproximado de los peces. Sólo debe haber aproximadamente "80 cm de peces" por m <sup>3</sup> de agua en el estanque.
	El tubo de vidrio del dispositivo UVC está sucio.	→ Limpiar el dispositivo UVC (ver 7. Mantenimiento).
<b>El caudal disminuye</b>	Las esponjas de filtrado están sucias.	→ Limpiar el filtro (ver 7. Mantenimiento).
	El dispositivo UVC está sucio.	→ Limpiar el dispositivo UVC.
	La carcasa de filtrado de la bomba está sucia.	→ Limpiar la carcasa de filtrado de la bomba.
	Unidad motriz bloqueada.	→ Limpiar la bomba.
<b>Mirilla UVC no está encendida</b>	Lámpara está defectuosa.	→ Cambiar la lámpara.
	Mirilla UVC ensuciada.	→ Limpiar mirilla UVC.
	Conexiones eléctricas defectuosas.	→ Comprobar las conexiones eléctricas.
	Lámpara UVC no está montada por completo.	→ Montar por completo la lámpara UVC.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 9. Datos técnicos

	F 4000 S (Art. 7842)	F 7000 S (Art. 7844)
<b>Potencia nominal del aparato UVC</b>	10 W	14 W
<b>Cable de conexión aparato UVC</b>	3 m; H05RN-F3G0,75	3 m; H05RN-F3G0,75
<b>Lámpara aparato UVC</b>	Typ 7 W TC-S (UV-C)	Typ 11 W TC-S (UV-C)
<b>Potencia nominal de la bomba</b>	30 W	40 W
<b>Cable de conexión de la bomba</b>	10 m H05RN-F3G0,75	10 m H05RN-F3G0,75
<b>Caudal máx. de la bomba</b>	1.300 l/h	2.200 l/h
<b>Altura máx. de elevación de la bomba</b>	1,6 m	1,9 m
<b>Tensión de red / frecuencia de red</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Profundidad máxima de inmersión</b>	2 m	2 m
<b>Salida de agua</b>	DN 50	DN 50
<b>Manguera de unión</b>	3 m	3 m
<b>Temperatura del medio</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 10. Servicio / Garantía

### Garantía:

**En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.**

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones de las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

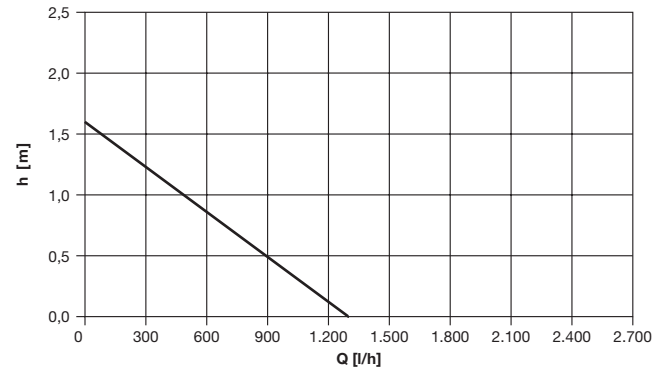
Las piezas de desgaste lámpara UVC, materiales de filtrado y unidad de avance están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

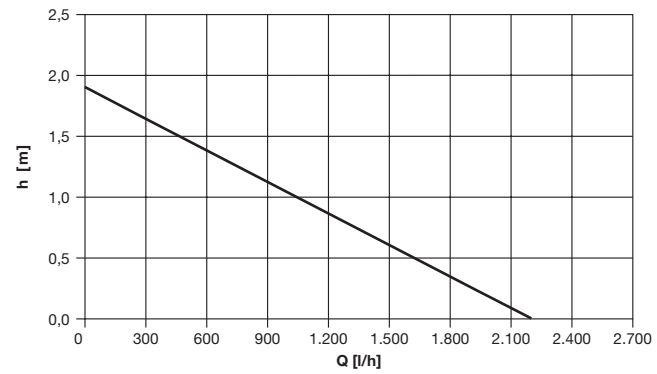
**F 4000 S** Art. 7842

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características de performance



**F 7000 S** Art. 7844

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características de performance





<b>D</b> <b>Produkthaftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <b>Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <b>Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <b>Produktansvar</b>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>DK</b> <b>Produktansvar</b>	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
<b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :	<b>UVC-Teichfilter-Set</b> <b>UV pond filter set</b> <b>Kit de filtration UVC pour bassin</b>
<b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Descrizione dei prodotti:	<b>UVC-vijverfilter-set</b> <b>UV dammfilterset</b> <b>UV bassinfiltersæt</b> <b>Set filtro UVC per laghetti</b>
<b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:	<b>Kit de filtrado para estanques UVC</b> <b>Conjunto filtro para lago UVC</b>
<b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	Typen: Types: Types : Type: Typ: Typert: Type: Tipi: Tipos: Tipos:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.n.: Art. nr.: Art.: Art. No.: Art. no:
<b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	<b>F 4000 S</b> <b>F 7000 S</b>	<b>7842</b> <b>7844</b>
<b>DK</b> <b>EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE:	<b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b>
<b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Harmonisierte EN:	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 60366</b> <b>EN 60598-1</b> <b>EN 60598-2-1</b>
<b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	<b>2008</b>
<b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Ulm, den 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Fait à Ulm, le 01.10.2008 Ulm, 01-10-2008 Ulm, 2008.10.01. Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
		 <b>Peter Lameli</b> Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2250  
Phone: (+ 61) 1800 802831  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stančičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Ηρακλίου 33α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
19400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25 and -  
2 26  
service@agrokkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09) 9 20 24 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Sp.z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 D  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Escritórios  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fração 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

OOO «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümeslilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

7842-20.960.02/1208  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com